L'ÉCHO de/of The CANTLEY

Spécial élections 2005
Gratuit / Free

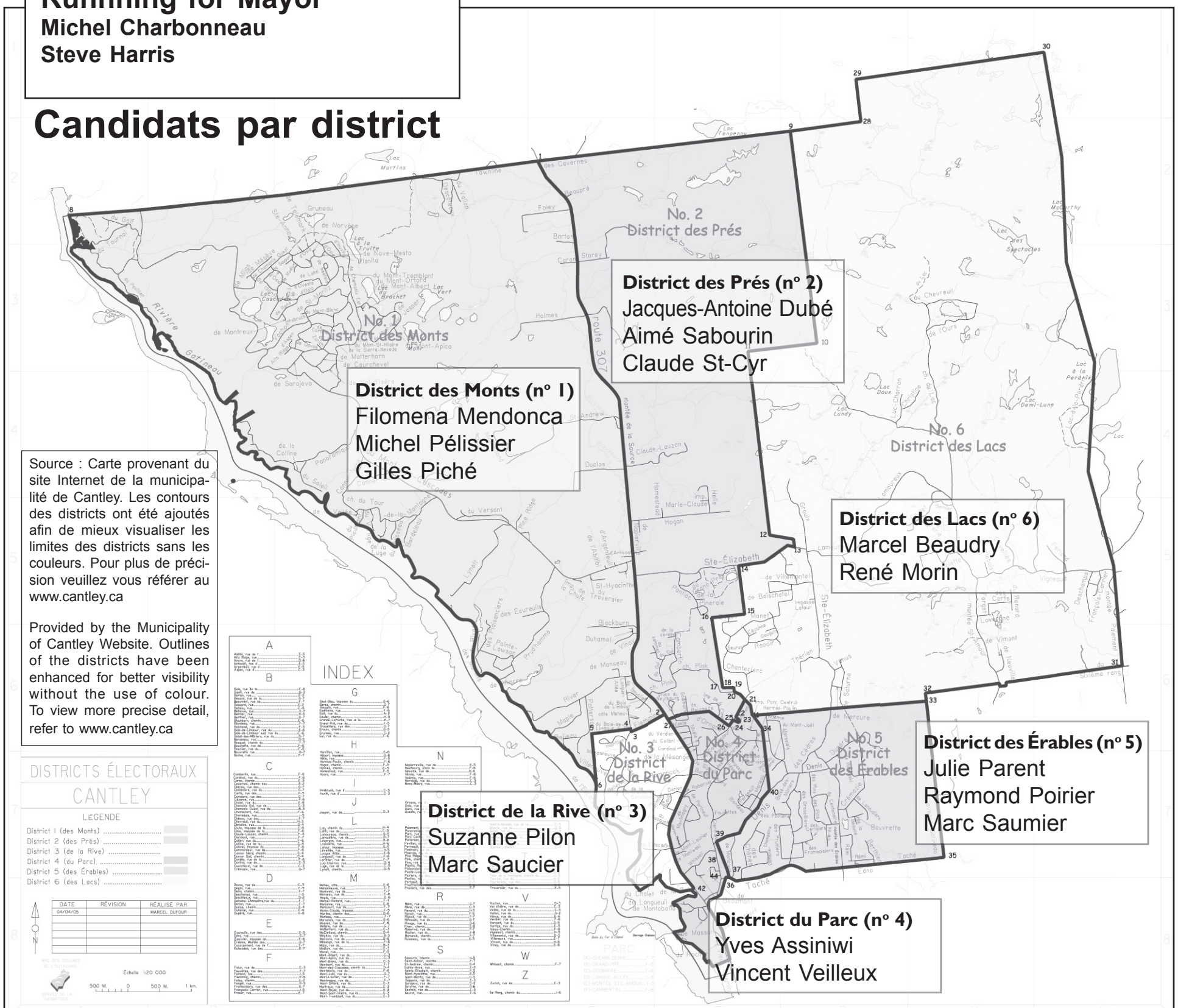
Depuis / Since 1989
Le journal communautaire de Cantley / The community newspaper of Cantley

Candidats aux élections de 2005

Candidats à la mairie
Runnning for Mayor
Michel Charbonneau
Steve Harris

Candidate for elections 2005

Candidats par district



District des Monts (nº 1)
Filomena Mendonca
Michel Pélissier
Gilles Piché

District des Prés (nº 2)
Jacques-Antoine Dubé
Aimé Sabourin
Claude St-Cyr

District de la Rive (nº 3)
Suzanne Pilon
Marc Saucier

District du Parc (nº 4)
Yves Assiniwi
Vincent Veilleux

District des Érables (nº 5)
Julie Parent
Raymond Poirier
Marc Saumier

District des Lacs (nº 6)
Marcel Beaudry
René Morin

Source : Carte provenant du site Internet de la municipalité de Cantley. Les contours des districts ont été ajoutés afin de mieux visualiser les limites des districts sans les couleurs. Pour plus de précision veuillez vous référer au www.cantley.ca

Provided by the Municipality of Cantley Website. Outlines of the districts have been enhanced for better visibility without the use of colour. To view more precise detail, refer to www.cantley.ca

Portrait de chaque candidat, questions soumises par les lecteurs de l'Écho

1. Quelle est votre profession?
2. Ferez-vous du lotissement pendant votre mandat?
3. Nommez deux problèmes rencontrés (ex. améliorations ou problèmes courants) dans votre district, auxquels vous vous attaquerez si vous êtes élu.
4. Quels sont vos priorités face à la municipalité pour le prochain mandat.

Michel Charbonneau

• Acheteur d'équipement satellites pour les bateaux de la Défense Nationale.
• Je ne pense pas développer rien pour l'instant. Dans les années passées, j'ai développé 5 lots. Je crois qu'il faut être transparent dans sa démarche et de toute façon, je pense que ce n'est pas à la collectivité à payer pour l'ensemble de la facture, mais aux développeurs.
• Le dépotoir doit fermer et on doit absolument faire respecter l'ordonnance du Ministre; et pour se faire, des pressions politiques doivent être faites. Je suis aussi préoccupé par le budget de novembre-décembre. Il doit être équilibré.
• Le programme s'avère assez chargé : respecter la capacité de payer des contribuables, les parcs et loisirs, l'amélioration du réseau routier, le travail conjoint avec les comités de citoyens, le patrimoine et réduire les déchets sont mes priorités.

Steve Harris

• Travailleur autonome – Instructeur de lecture
• Je suis propriétaire d'un lot de 100 acres zoné résidentiel. Je m'engage à n'y faire aucun plan de lotissement.
• Je veux cultiver un plus grand respect entre l'administration et la population en fournissant plus d'informations, en consultant et en écoutant la population. Je veux promouvoir l'environnement en instaurant des politiques plus particulières, en encourageant la conservation et en protégeant les forêts et l'approvisionnement en eau.
• Il faut plus d'entreprises et de magasins à Cantley. Je veux assurer une plus grande collaboration avec le comité du dépotoir afin de conçevoir des stratégies pour mieux gérer la question du dépotoir.

District des Monts (nº 1)

Filomena Mendonca

1. Intervenante en situation de crise dans un centre de femmes violentées 2. Non
3. Le dépotoir constitue un problème majeur auquel j'aimerais m'attaquer. De plus, je trouve que les enfants de 2 a 4 ans sont délaissés, c'est a dire qu'ils n'ont pas de parc à Cantley ou ils peuvent aller jouer; les jouets ne sont pas adaptés pour eux.
4. Je veux aller chercher le poulx de la population, donc que ce soit les gens qui me disent ce qu'ils veulent améliorer ou instaurer. Je veux qu'ils se sentent impliqués dans les décisions.

Gilles Piché

1. Expert-conseil en sécurité de l'information 2. Non
3. Tout d'abord, travailler en collaboration avec le comité du dépotoir pour fermer le dépotoir et s'assurer que la question est résolue une fois pour toutes.
4. Trouver les moyens pour améliorer l'état des routes. S'assurer qu'on ne devienne pas une banlieue de Gatineau.

Michel Pelissier

1. Retraité 2. Non
3. Bien entendu, le dépotoir – Travailler en collaboration avec le comité du dépotoir et s'assurer de le rendre sécure et de le fermer. Je veux terminer le dossier qui a trait aux fibres optiques pour les secteurs nord-est et nord-ouest de la municipalité.
4. Négocier le protocole pour la nouvelle école en ce qui concerne le côté communautaire de l'école. Je veux m'assurer qu'on accorde la priorité à la qualité de vie des citoyens, à l'environnement, à l'aménagement des parcs, et à l'infrastructure des routes dans le cadre de la planification du développement de la municipalité.

District des Prés (nº 2)

Aimé Sabourin

1. Je travail en tant que fonctionnaire fédérale à Service Canada dans la section de la correspondance ministérielle. 2. Non
3. Fermer le dépotoir. Aussi la montée des taxes me concerne comme le manque de transparence dans les affaires municipales.
4. Je pense que la transparence est très importante, que la municipalité travaille en équipe avec les gens et qu'ils puissent avoir confiance dans leur conseil. L'état des rues, il faut qu'elles soient bien entretenues en hiver et en été il est important aussi que les gens de tous âges aient accès aux loisirs non seulement un groupe d'âge.

Claude St-Cyr

1. Retraité, mais autrefois entrepreneur en plomberie
2. Non, je n'ai plus de développement à faire pour les prochaines années. Mais je crois que s'il n'y avait pas eu de promoteurs qui avaient développé ces dernières années, il n'y aurait pas eu de nouvelles casernes.
3. Le DMS a occasionné des problèmes dans mon district au cours de mon mandat, mais à cause du changement de zonage, il change de district. Je veux également continuer à améliorer les chemins, c'est-à-dire l'asphaltage.
4. Mon premier objectif serait de continuer à surveiller nos dépenses pour arriver à garder un budget équilibré. De plus, nous devons faire ce qui est en notre pouvoir pour garder les jeunes familles dans notre municipalité, donc leur donner des services adéquats qui répondent à leurs besoins.

Jacques-Antoine Dubé

1. Il travaille dans le domaine de la haute technologie. Il est en ce moment gestionnaire avec le groupe de recherche et développement de la corporation Oracle Corporation Canada Inc.©
2. Non, je n'ai aucune autre propriété autre que ma résidence. Je n'ai pas l'intention de devenir promoteur
3. La qualité des services, tel l'entretien des routes, est un problème qui me tient à cœur et qui me préoccupe en tant que candidat. J'aimerais aussi assurer la qualité de l'entretien des acquis, tel les parcs, les patinoires, les services de vidangerie, etc.
4. Il est important d'assurer un équilibre avec la vision des gens et de refléter la culture de la municipalité de Cantley. Une autre chose importante pour moi est le développement résidentiel.

District de la Rive (nº 3)

Marc Saucier

1. Technologue en architecture et travaille au gouvernement fédéral
2. Non, je n'ai aucun lot et aucun intérêt financier.
3. L'entretien des routes dans mon cartier est une chose importante. Appart de cela, je n'ai pas eu beaucoup de commentaires négatifs de la part des résidents.
4. Ma première préoccupation est la manière de procéder dans le processus de soumissions. De plus, je veux continuer et aider à perfectionner la communication entre les résidents et le conseil, et pour se faire, je favorise fortement les comités de citoyens.

Suzanne Pilon

1. Technologiste en architecture diplômée 2. Non
3. La vitesse du développement et son impact sur l'environnement et la qualité de vie. M'assurer de mieux informer les citoyens et de les consulter au sujet de décisions qui les touchent directement.
4. Maintenir notre style de vie campagnard; Je tiens à ce que Cantley ne devienne pas une extension de la ville. Aussi, Cantley a besoin d'un centre de village qui servirait de lieu de rassemblement des gens et de promotion du développement économique.

District du Parc (nº 4)

Vincent Veilleux

1. Directeur des ventes pour Action solutions sans fil.
2. Non, je ne possède aucun terrain à lotir et je ne suis ni un promoteur en devenir.
3. J'ai constaté avec plaisir lors de mes visites que tous partageaient un attachement à notre milieu de vie. Beaucoup de résidents se plaignent par contre de l'entretien des routes et du manque de communication entre la municipalité et les nouveaux résidents. En tant qu'élu je m'assurerai que les chemins du district du Parc soient bien entretenus et j'accueillerai convenablement tous les nouveaux résidants.
4. Mes objectifs premiers seront les suivants; A- Soutenir l'aménagement d'un parc central. B- Obtenir un accès public à la rivière Gatineau et C- Accueillir les nouveaux résidents

Yves Assiniwi

1. Négociateur et expert-conseil à plusieurs niveaux du gouvernement sur des questions ayant trait à la gestion de ressources, aux affaires intergouvernementales et à la régie interne 2. Non
3. Mon projet prioritaire constitue l'amélioration de l'état des routes; des routes adéquates, tout particulièrement les artères principales, sont d'une grande importance. Deuxièmement, je crois que le développement doit respecter l'environnement naturel.
4. Il faudrait simplifier le code municipal de manière à le rendre accessible à tous les citoyens; il ne devrait pas être ouvert seulement à l'interprétation par des fonctionnaires. Maintenir les taxes à un niveau modique tout en offrant un niveau de services adéquat à tous les résidants.

District des Érables (nº 5)

Julie Parent

1. Enseignant au niveau secondaire
2. Non
3. Deux problèmes que j'ai rencontrés dans nos district auxquelles j'attaquerais sont la sécurité publique et l'infrastructure.
4. Mes priorités sont l'augmentation du dialogue entre les citoyens et la municipalité. L'environnement, la qualité de vie des familles et la sécurité des résidents sont importante pour moi aussi.

Marc Saumier:

1. Ancien jouer de hockey pour les juniors. Maintenant il travail au Casino Lac Lemay en tant que agent de sécurité. 2. Non
3. La sécurité en général. La vitesse sur les chemins, l'état des routes surtout sur Taché entre des Érables et avenue de Gatineau.
4. Je peux faire une gestion transparente et une fiabilisation de taxes.

Raymond Poirier

1. Contracteur général
2. Je suis propriétaire de plus de 50 acres qui sont pour usage à titre résidentiel de membres de la famille et d'amis. Je suis ni acheteur ni vendeur de terrains.
3. Les routes sont la priorité de tous, particulièrement les améliorations, l'entretien, le contrôle et la sécurité puisqu'il y a un sérieux problème de vitesse sur les chemins secondaires. Deuxièmement, il y a les taxes et les augmentations.
4. La question du dépotoir est une préoccupation importante puisqu'elle porte atteinte à la santé des gens. L'environnement – il faut faire une étude sur notre source d'eau provenant de la nappe phréatique, il faudrait mieux organiser nos espaces verts et investir plus dans nos parcs existants.

District des Lacs (nº 6)

Marcel Beaudry

1. Ébéniste
2. Je ne veux pas répondre à cette question. Ce n'est pas pertinent.
3. C'est difficile de nommez juste deux problèmes, je dirais la sécurité des gens, surtout sur les routes.
4. De servir la population équitablement et de donner aux gens ce qui nécessite pour vivre dans une municipalité rurale.

René Morin

1. Expert-conseil en communications et stratégiste Internet 2. Non.
3. Protéger et mettre en valeur notre environnement et nos espaces verts. Améliorer l'état et la sécurité de nos chemins.
4. Trouver des solutions rationnelles et innovantes pour améliorer la qualité de vie de tous les résidants. Encourager le dialogue et la concertation entre la population et les autorités municipales.

N.D.D. : Réponses obtenues lors d'entrevues téléphoniques et rapportés tels quels par l'Écho.

Le 6 novembre

Je vote pour une
nouvelle équipe
et pour ma
communauté!

Action CANTLEY

www.ActionCantley.ca

On November 6th

I vote for a
new team
and for my
community!

L'équipe d'Action Cantley présente des candidats dans les six districts de la municipalité : des citoyens dynamiques, engagés dans leur communauté et animés d'une vision commune de l'avenir de Cantley.

Action Cantley puts forward candidates in all six of the municipality's districts. Our candidates are community-minded, action-oriented citizens bound by a common vision for Cantley's future.

Gilles Piché
District des Monts (no 1)
827-3949
G.Piche@ActionCantley.ca

Jacques-Antoine Dubé
District des Prés (no 2)
827-5719
J-A.Dube@ActionCantley.ca

Marc Saucier
District de la Rive (no 3)
827-9024
M.Saucier@ActionCantley.ca

Vincent Veilleux
District du Parc (no 4)
827-4229
V.Veilleux@ActionCantley.ca

Julie Parent
District des Érables (no 5)
827-0987
J.Parent@ActionCantley.ca

René Morin
District des Lacs (no 6)
827-6313
R.Morin@ActionCantley.ca

NOTRE VISION

1. Privilégier **l'intérêt collectif**.
2. **Innover** dans la gestion des affaires municipales.
3. Améliorer la **qualité de vie** de tous les citoyens, en particulier les familles et les enfants.
4. Faire de Cantley un modèle de **développement durable**.
5. Encourager le **dialogue** entre la population et les autorités municipales.
6. Favoriser un **développement économique** axé sur les aspirations de la population.

Consultez notre programme complet sur le Web au www.ActionCantley.ca

OUR VISION

1. To further the **collective interest.**
2. To bring **innovation** to the management of municipal affairs.
3. To improve the **quality of life** in Cantley for all residents, particularly families and children.
4. To turn Cantley into a model of **sustainable development**.
5. To encourage a **dialogue** between the population and its municipal authorities.
6. To promote **economic development** based on the population's aspirations.

Check out our detailed program on the Web at www.ActionCantley.ca

Un choix naturel • A natural choice

Autorisé et payé par Andrée Sirois, agente officielle d'Action Cantley - *Authorized and paid for by Andrée Sirois, official agent of Action Cantley*

UNE VISION D'AVENIR *RÉÉLISONS*

A VISION OF THE FUTURE *RE-ELECT*

MICHEL CHARBONNEAU

MAIRE DE CANTLEY — MAYOR OF CANTLEY

*« **JE M'ENGAGE À:***
- *Poursuivre mon travail afin d'enrichir le patrimoine individuel et collectif de tous les contribuables*
- *Gérer la municipalité de façon rigoureuse afin d'assumer nos obligations*
- *Augmenter les services et favoriser le développement économique tout en conservant notre* **nature accueillante** *»*

*« **JE DEMEURE ACCESSIBLE.***

Si vous avez des projets qui vous tiennent à cœur, n'hésitez pas à venir me rencontrer. »

MES PRINCIPALES RÉALISATIONS

- Création d'un service de premiers répondants
- Assainissement des eaux du projet Lafortune en collaboration avec le comité des résidants
- Construction d'une deuxième école en collaboration avec la Commission scolaire des Draveurs et du comité de citoyens
- Amélioration du réseau routier selon un plan triennal
- Obtention de plus de 2M $ en subventions des différents paliers de gouvernement
- Construction de deux nouvelles casernes satellites en collaboration avec un comité de citoyens et le comité des services techniques

« Au cours des neuf dernières années, les projets réalisés à Cantley l'ont été grâce à la collaboration des bénévoles, des employés de la municipalité et des contractuels. Je les remercie et j'espère poursuivre ce travail d'équipe qui a si bien servi Cantley. »

MON PROGRAMME

Gestion des deniers publics (taxes)

- Continuer à gérer les finances publiques de façon rigoureuse et responsable et faire en sorte que chaque dollar investi le soit là où ce sera le plus profitable pour les citoyens
- Respecter la capacité de payer des contribuables
- Gérer la croissance de la municipalité en tenant compte de nos besoins présents et futurs

Réseau routier

- Poursuivre nos efforts d'amélioration du réseau routier (programme spécial d'asphaltage)

Environnement

- Travailler avec différents groupes de citoyens préoccupés par l'environnement afin de :
  - fermer le dépotoir de matériaux secs
  - créer un programme de vidanges de fosses septiques
  - adapter le programme des matières résiduelles aux besoins de Cantley
- Encourager le compostage et la collecte sélective
- Établir un programme de gestion des déchets dangereux

Parcs et loisirs

- Développer un plan stratégique pour l'aménagement des parcs et mettre en oeuvre un programme de cogestion, contribuables et municipalité, afin de mieux répondre aux besoins dans ce domaine et protéger nos équipements
- Préparer un programme jeunesse et augmenter les activités sportives et culturelles à l'intention des jeunes de Cantley

Subventions

- Continuer à présenter nos demandes aux divers paliers de gouvernement afin d'obtenir des subventions qui réduiront le fardeau fiscal des contribuables lors de la construction d'infrastructures municipales

Vote par anticipation
le 30 octobre 2005
12 h à 20 h
à la Mairie de Cantley

Dimanche 6 novembre 2005
de 10 h à 20 h
à la salle paroissiale et
à l'école Ste-Élisabeth

Annonce payée par Robert Mainville, agent officiel et fait par le comité de Michel Charbonneau, candidat à la mairie

*"**I PROMISE to***
- *Continue to enrich taxpayers of Cantley's individual and collective prosperity*
- *Manage the municipality's affairs responsibly in order to meet our responsibilities*
- *Increase services and foster economic development while retaining our* ***Welcoming Nature"***

*"**I REMAIN ACCESSIBLE.***

If you have a project that you hold dear to your heart, don't hesitate to come and meet with me about it. "

MY MAIN ACCOMPLISHMENTS

- Created the First Respondents Service
- Worked in cooperation with the residents committee on the Lafontaine Project's water purification
- Worked cooperatively with the Commission scolaire des Draveurs and the citizen's committee to secure the construction of a second school
- Improved our infrastructures within a three-year plan
- Obtained over $2M in grants from the different levels of governments
- Construction of two satellite Fire Halls in cooperation with the citizens committee and the technical services committee

"During the past nine years, these projects were successful due to the cooperation of volunteers, municipal employees and contractuals. Many thanks to all those involved. I hope to continue this team work which has served the Cantley citizens so well."

MY PROGRAMME

Management of public funds (taxes)

- Continue to manage public monies in a rigorous and responsible manner, and ensure that each dollar invested yields the highest gains for citizens
- Respect taxpayers ability to pay
- Manage the growth of the municipality while keeping in mind our present and future requirements

Road Infrastructure

- Continue our efforts to improve our network of roads (special paving program)

Environment

- Work with the different citizens groups concerned with the environment in order to:
  - Close the dry dump,
  - Create a septic tank emptying program,
  - Adapt our waste management program to meet the needs of Cantley,
- Encourage composting and the collection of recyclables,
- Create a dangerous materials management program

Parks & Recreation

- Develop a strategic plan for park improvements and put in place a partnership program of park co-management, between the municipality and citizens, in order to better respond to our recreational needs and to protect equipment located in our parks
- Launch a youth program and increase sporting and cultural activities for youth in Cantley

Grants

- Continue to represent the needs of constituents at the different levels of government in order to obtain the public monies needed to reduce the burden of taxpayers associated with construction of and improvements to municipal infrastructure

Vote by anticipation October 30th, from 12:00 am to 8:00 pm
At Cantley City Hall

SUNDAY, November 6th, 2005
From 10:00 am to 8:00 pm
At the Parish Hall and
Ste-Elizabeth Elementary School

This announcement has been paid for by Robert Mainville, official campaign officer and prepared by the Michel Charbonneau's mayoral candidacy committee.

A snapshot of each candidate, questions submitted by Echo readers

1. What is your current occupation?
2. Will you develop land during your mandate?
3. Name two issues (example: improvements or current problems) your district faces that you will address if elected.
4. What are your main priorities for the municipality for the next mandate?

Michel Charbonneau

• Purchasing Agent for National Defence (specializing in satellite equipment for ships)
• I do not plan to develop at this point in time. In the past, I have developed 5 lots. I believe that it is necessary to be transparent in this regard, and in any event, I think that it isn't up to the collective to pay the bill for development, it is up to developers.
• The dry dump must close and we must absolutely ensure that the ordonance from the Minister is respected, as well as continuing to mount political pressure. I am also concerned with the budget of November-December. It should be balanced.
• Respect taxpayers ability to pay, recreation and parks, improving our roads, work together with citizen's committees, reducing our waste output and our future are all my priorities.

Steve Harris

• Self employed reading instructor
• I own a 100 acre, zoned residential lot. I commit to making no efforts to develop it.
• To develop better respect between the administration and population by better informing, consulting and listening to the population. Promote the environment with better policies, encourage conservation and protect the forests and water supply.
• More businesses and stores are needed in Cantley. To better collaborate with the dump committee to develop better strategies to deal with the dump.

Answers from the candidates:

District des Monts (#1)

Filomena Mendonca

1. Family crisis worker in a shelter for abused women.
2. No
3. The dry dump constitutes a major problem that I would like to attack. Furthermore, I find that children between the ages of 2 and 4 are forgotten, that is to say that we do not have a park in Cantley where they may go to play; the play structures are not adapted to them.
4. I will go out and find the pulse of the people, this is what people tell me that they want instituted or improved upon. I want citizens to be involved in the decision-making process.

Gilles Piché

1. Information Security Consultant
2. No
3. Number one is to work with the Dump Committee for closure of the dump, make sure the issue is resolved once and for all.
4. Find ways to improve the current roads. Make sure we don't become a suburb of Gatineau

Michel Pélissier

1. Retired
2. No
3. Naturally the dry dump-to work with the committee and make sure to secure and close it. I want to complete the file on fiber optics for the North East/ North West sectors of Municipality.
4. Negotiations for the protocol for the new school regarding the community side of the school. I want to make sure the citizens quality of life and environment, maintenance of parks, infrastructure of roads are all prioritized while planning the development of the municipality.

District des Prés (#2)

Aimé Sabourin

1. I am a federal public servant with Service Canada, working with ministerial correspondence.
2. No
3. Close the dump. I am also concerned by the rise in taxes and the lack of transparency in our municipality's affairs.
4. I think that transparency is very important; I believe that the municipality should work as a team with people so that citizens can have confidence in their council. The state of the roads, maintaining them well in winter as well as summer is another important issue for me, at par with with having equal access to recreational activities for people of all ages, not only one age group.

Claude St-Cyr

1.Retired plumber
2. No, I do not have any more development planned for the next few years. But I think that had there not been development over the past few years that we would not have our fire station.
3. The DMS has created problems in my district during my mandate, but because of a zoning change, it changed districts. I wish to continue to improve roads, that is to say pave them.
4. My first objective is to continue to watch our expenditures in order to balance the budget. Also, we must do what we can to keep young families in our municipality by giving them adequate services that respond to their needs.

Jacques-Antoine Dubé

1. I work in high-tec. At the moment, I am a manager with a research and development group at Oracle Corporation Canada Inc.
2. No, I own no property other than my home. I have no intention of becoming a developer.
3. The quality of services, such as the maintenance of roads is a problem that I hold dear to my heart and that is important to me as a candidate. I would also like to ensure the quality of maintenance of our public assets like our parks, our skating rinks, our garbage service, etc
4. It is important to ensure a balance between the vision of the people and to reflect the culture of the municipality of Cantley and to create a feeling of belonging.

District de la Rive (#3)

Marc Saucier

1. Architectural technologist and a federal public servant
2. No, I do not own any lots and have no financial interest in any.
3. The maintenance of the roads in my neighborhood is an important project. Apart from that, I have not heard a lot of negative comments from residents.
4. My first pre-occupation is the manner in which to proceed with the process of submissions. Furthermore, I want to continue to aid with the improvement of communication between council and in order to do that, I strongly favor citizen's committees.

Suzanne Pilon

1. Graduate Archetecteral technologist.
2. No
3. The pace of development and the impact of the environment and quality of life. Make sure citizens are better informed and consulted about decisions that directly affect them.
4. Maintain our country lifestyle; I don't want Cantley to become an extension of the city. Cantley also needs a small center, a village center, to bring people together and promote economical development.

District du Parc (#4)

Vincent Veilleux

1. Sales Director for Action Solutions Wireless
2. No, I don't own any land that can be developed and I am not a future developer.
3. I have noticed, with pleasure, during my visits that we all share an attachment to our way of life. Many residents have complained about the state of disrepair of the roads and the lack of communication between the municipality and new residents. As an elected official, I will assure that the roads of the district du Park are well maintained and I will warmly welcome any and all new residents to our community.
4. My primary objectives are as follows: a - support the creation of a central park b - obtain public access to the Gatineau River and c - welcome new residents to Cantley.

Yves Assiniwi

1. Negotiates and advises different levels of government on issues such as resource management, intergovernmental affairs and governance.
2. No
3. My number one project will be road improvement; adequate roads, especially the main arteries are of great importance. Secondly, I believe that development should maintain the natural environment.
4.The municipal code should be simplified in order to be accessible to all citizens; it should not just be open to the interpretation of bureaucrats. Maintain a low taxation level while delivering an adequate level of services to all residents.

District des Érables (#5)

Julie Parent

1. Secondary school teacher
2. No
3. Two problems that I have encountered in our district that I plan to attack is the question of public security and the infrastructure.
4. My priorities are an increase in dialogue between citizens and the municipality. In addition,the environment, improving the quality of life for families and security for residents are important to me also.

Marc Saumier

1. Former junior hockey player. Now working as a security agent at Casino Lac Lemay
2. No
3. Security in general. The speed limit on the roads, the condition of roads, expecially on Tache between des Erables and Avenue de Gatineau.
4. I can offer a transparent way of managing the municipality and a decrease in taxes.

Raymond Poirier

1. General Contractor
2. I have over 50 acres for homes for family and friends. I am not a buyer or seller of land.
3. Priority of everybody is roads; upgrades, maintenance and control and security, as there is a serious problem of speeding on side roads. The other is taxes and the increases.
4. What is happening with the dump is a big concern as it touches the health of people. The environment; a study needs to be done on our water table supply, better organization of green spaces and more investment in our existing parks.

District des Lacs (#6)

Marcel Beaudry

1. Wood Worker
2. I don't want to answer this question. It's not pertinent.
3. It's difficult to name just two problems. I would say people's security particularly on our roads.
4. To serve the population equitably and to meet the needs of people in a rural municipality.

René Morin

1. Communications Consultant and Internet Strategist.
2. No
3. Protect and promote our environment and our green spaces. Work towards better and more secure roads
4. Find sound and innovative solutions to improve the quality of life for all residents. Foster dialogue and consultation between the population and municipal authorities.

Please note: Answers recorded from candidates in their own words from telephone interviews conducted by the Cantley Echo

Steve Harris

le renouveau qui s'impose à la mairie de Cantley

Aux résidants et résidantes de Cantley

Le 6 novembre vous pourrez élire un nouveau maire. Avec l'encouragement et l'appui de nombreuses personnes qui suivent de près la vie municipale, j'ai décidé de me porter candidat afin de vous offrir le choix d'un renouveau.

Je suis de ceux qui cherchent à rassembler nos forces et nos énergies pour faire avancer Cantley dans le consensus. Je crois que le maire se doit d'assurer une saine administration municipale en insistant sur la transparence et la consultation des citoyens.

Si vous me faites confiance en m'élisant comme votre maire je m'engage à :

L'expérience du travail communautaire

- 18 ans de service communautaire et d'implication dans les dossiers municipaux
- Membre du conseil fantôme qui a fondé la Municipalité de Cantley
- Membre fondateur du journal communautaire *L'Écho de Cantley* et rédacteur en chef depuis 16 ans
- ancien membre du comité consultatif de l'urbanisme et du patrimoine (CCUP)
- mis en nomination pour le prix du bénévole de l'année en 2004
- père de deux enfants agés de 8 et de 11 ans
- consultant autonome en formation des adultes
- Un sportif actif (hockey, ski, soccer, canot et vélo)

Steve Harris

will bring the change we need as mayor

To voters of Cantley,

You have the opportunity to elect a new mayor on November 6th. With the encouragement and support of many people, I have become a candidate to offer you the choice to make a change.

I would like to unite our strengths and our energies to move Cantley ahead together. I think that confidence starts with an effective, open and transparent administration that consults and listens to you.

My sixteen years of experience as editor of the Echo of Cantley allowed me to work with a team in French and manage a public enterprise efficiently and imaginitively for the general benefit of the community. It has given me the ability to ensure good municipal communication in French as well as maintaining the importance of serving the anglophone minority.

I have the interests and the concerns of Cantléens at heart. Together we can make a difference.

On November 6th, I invite you to vote for the change we need for mayor and vote for Steve Harris.

Steve Harris

Lettres d'appui aux candidats

Michel Charbonneau à la mairie un choix évident

Nous résidons à Cantley depuis plusieurs années et avons vu cette belle municipalité grandir, s'épanouir, s'embellir. Nous ne pouvons qu'en conclure que nous avons un bon dirigeant et que Michel Charbonneau, notre Maire depuis près de neuf ans a bien dirigé notre municipalité et nous en sommes tous gagnants. Voyez comme la valeur de vos maisons a augmenté. Nous avons maintenant deux casernes satellites, notre école tant désirée ouvrira dans quelques mois, nos taxes sont demeurées stables depuis plusieurs années, sans compter que nous avons obtenu plusieurs subventions gouvernementales. Nous avons depuis peu un nouveau service de Premiers répondants qui offre une tranquillité intérieure à tous mais surtout aux résidants plus âgés. Que de beaux accomplissements, Monsieur Charbonneau. Soyez-en fier.

Michel Charbonneau est bilingue, près des gens, honnête, accessible et rassembleur. Il est toujours présent parmi nous. Nous l'avons tous vu lors des fêtes populaires et activités sportives à Cantley. Il connaît très bien les besoins des citoyennes et citoyens et nous représente en siégeant sur plusieurs comités dont la société de Transport de l'Outaouais., le Centre local de développement, la Table des Maires à la MRC pour n'en nommer que quelques-uns. Michel Charbonneau est également Préfet adjoint à la Municipalité régionale de comté (MRC). C'est toujours avec fierté et efficacité qu'il nous représente. Faites comme nous et votez pour Michel Charbonneau à la mairie le 6 novembre prochain. On ne peut faire mieux!

Johanne Bigras
Denise Groulx Simard
Lyne Lafontaine
Jocelyn Marier
Denise Cardinal
Louis Lafontaine
Annette Cléroux
Jean-Guy Desormeaux
Diane Desormeaux

NOUS VOULONS UN NOUVEAU MAIRE À CANTLEY IL S'APPELLE STEVE HARRIS

Au maire sortant, nous voulons dire merci pour son implication dans Cantley depuis 20 ans.

Nous croyons cependant que le courant ne passe plus, ni avec la population, ni avec les membres du Conseil, ni avec les fonctionnaires de la municipalité.

Alors, nous croyons qu'il est temps de changer de maire.

Nous voulons un maire qui va rendre les séances de Conseil productives et agréables.

Nous voulons que le nouveau maire s'en tienne à son rôle de leader de la communauté, qu'il gère en pleine lumière comme un bon père de famille, qu'il écoute, parle peu, prenne conseil de son Conseil, confie beaucoup de responsabilités aux élus, ne fasse pas entrer la petite politique dans l'administration quotidienne, qu'il résiste à la tentation de gérer la municipalité en parallèle avec ses fonctionnaires. En bref, nous voulons un maire qui traite son monde avec équité.

Nous ne voulons pas la perfection mais nous voulons simplement la transparence et la bonne entente.

C'est pourquoi nous appuyons publiquement la candidature de Steve Harris comme nouveau maire de Cantley et nous encourageons nos concitoyens à voter pour lui lors des élections du 6 novembre.

Mélanie Laurin,
André Champagne,
Hector Marsolais,
Monique Tremblay,
Denis Charon,
Bruce Ferguson,
Jacques Bélair,
Rita Champagne,
Gérard Bourgeois,
Rolande Charbonneau,
Bernard Ouellet,
Michel Thériault,
Hélène Brazeau,
Raymond Poirier,
Chantal Pouliot.

MICHEL PÉLISSIER MERCI!

À lire les textes de mise en candidature, on nous présente M. Michel Pélissier comme père de cinq enfants, conseiller, membre de comités etc…M. Pélissier, vous me semblez beaucoup trop humble. Je vous ai vu à l'œuvre à maintes occasions et je veux profiter de l'occasion pour vous dire merci pour votre dévouement et votre grande disponibilité. J'ai remarqué que pour vous, il n'existe pas grandes ou petites causes. Vous avez prouvé par vos gestes que nous étions toutes et tous importants pour vous et que la cause de chacun était aussi importante pour vous que pour le demandeur. La discrimination ne fait pas partie de votre philosophie. On reconnaît en vous le véritable homme du peuple.

J'ose espérer, qu'au jour du scrutin, les contribuables du district # 1 se souviendront que vous n'êtes pas un homme aux promesses vides et surtout, qu'ils iront voter le 6 novembre et ne risqueront pas de mettre en péril une recette gagnante qui a déjà fait ses preuves.

Louise Dallaire
District # 1

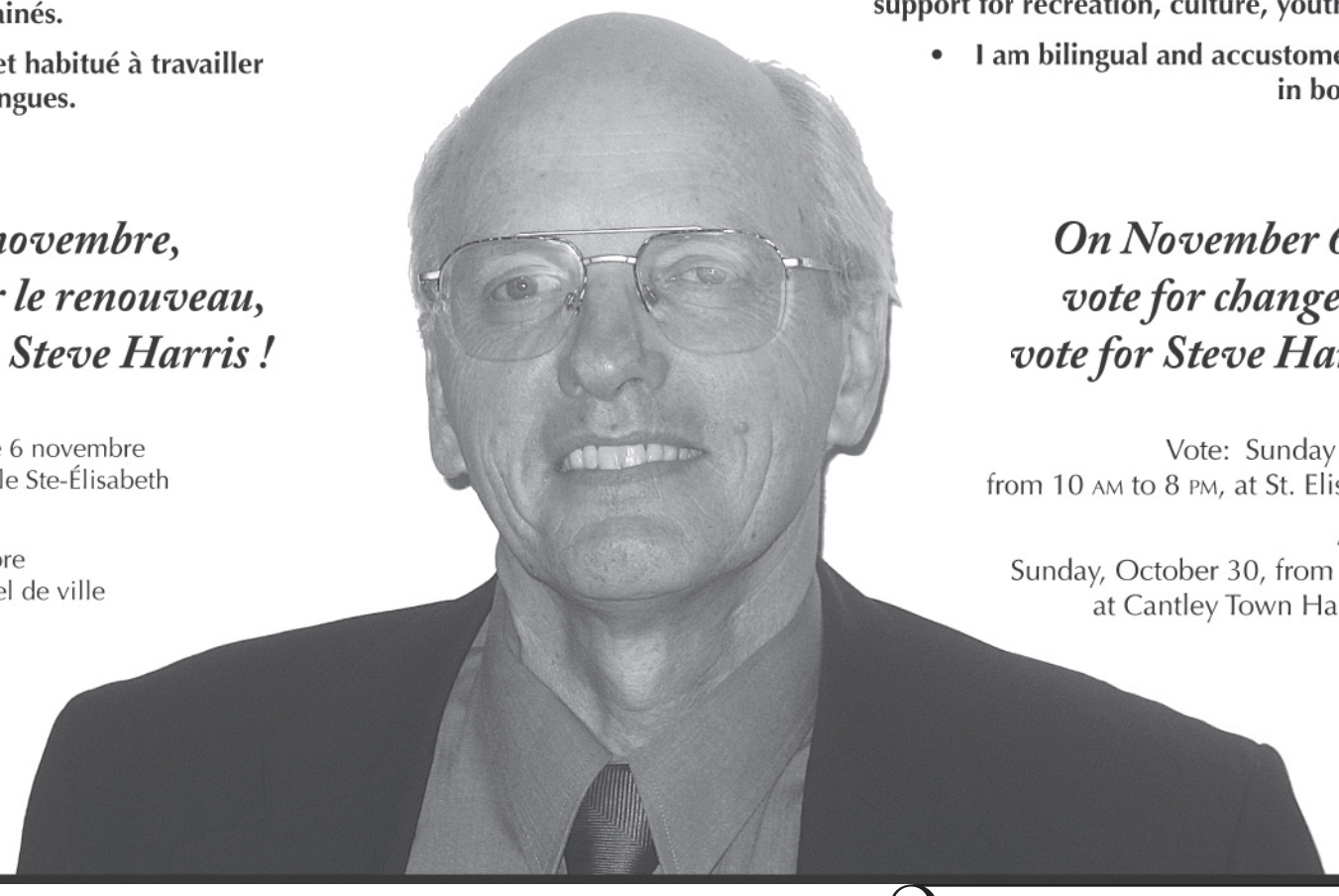
Le renouveau qui s'impose à la mairie de Cantley

The change we need for mayor of Cantley

STEVE HARRIS

- Gérer la municipalité en pleine lumière et avec transparence.
- Ré-établir un climat de confiance dans les relations entre citoyens, élus et fonctionnaires et réapprendre à travailler ensemble.
- Respecter la diversité d'opinions des citoyens et favoriser le consensus plutôt que la confrontation.
- Établir une vraie politique environnementale qui assure la conservation de notre forêt, la qualité de l'eau et le traitement des déchets.
- Éliminer la petite politique dans l'administration quotidienne.
- Travailler à simplifier la réglementation.
- Encourager de nouveaux commerces et services à la communauté.
- Administrer le plan d'urbanisme avec intelligence.
- Établir un plan d'amélioration de l'entretien de nos chemins.
- Augmenter le service de la STO.
- Développer une politique municipale de la famille incluant les appuis aux loisirs, à la culture, à nos jeunes et à nos ainés.
- Je suis bilingue et habitué à travailler dans les deux langues.

- Manage the municipality openly and transparently.
- Re-establish a climate of confidence in the relations between citizens, members of council and municipal employees and relearn to work together.
- Respect the difference of opinions of citizens and seek consensus rather than confrontation.
- Work together with council, employees and citizens.
- Establish a real environmental policy for the conservation of our forest, of the quality of our water and the treatment of waste.
- Take petty politics out of our daily administration.
- Simplify our bylaws.
- Encourage new commerce and community services.
- Administer the town urban plan with intelligence.
- Establish an improvement progam for our roads.
- Add more bus service.
- Develop a municipal policy on the family that includes support for recreation, culture, youth and seniors.
- I am bilingual and accustomed to working in both languages.



Le 6 novembre, votez pour le renouveau, votez pour Steve Harris !

Scrutin : Le dimanche 6 novembre
de 10 h à 20 h à l'école Ste-Élisabeth

Vote par anticipation:
Le dimanche 30 octobre
de midi à 20 h à l'hôtel de ville
de Cantley

On November 6, vote for change, vote for Steve Harris

Vote: Sunday November 6,
from 10 AM to 8 PM, at St. Elisabeth School

Advance Poll:
Sunday, October 30, from noon to 8 PM,
at Cantley Town Hall, 8 River Rd.

Autorisé par Gérard Bourgeois,
agent officiel de Steve Harris

Authorized by
Gérard Bourgeois,
official agent
for Steve Harris

Un travail à continuer!!!
Work in progress!!!

Michel Pélissier

Il y a déjà deux années et demie, au printemps 2003, le siège du district # 1 (Des Monts), devenait vacant. À la demande de citoyennes et citoyens de ce district, j'ai décidé d'interrompre ma retraite pour les représenter à la table du conseil de la municipalité de Cantley.

Le 12 mai 2003, j'étais assermenté comme conseiller du district #1. Depuis, je n'ai cessé de m'impliquer dans de nombreux dossiers, et ce, sans compter le temps consacré à la tâche et surtout, sans demander de rémunération additionnelle pour le temps dédié au bien-être de mes concitoyennes et concitoyens.

Je me suis impliqué dans le dossier de construction des deux casernes satellites (district # 1 et # 6) et travaillé sans relâche au parachèvement et la mise en opération de celles-ci. Un tel projet assurait, pour la presque totalité des contribuables une protection adéquate (cote 3-B) sur le plan sécurité incendie, en plus d'un boni : une baisse des primes d'assurance tant attendue depuis douze (12) années. Ayant à cœur le bien-être de ma communauté sur le plan sécurité incendie, j'ai en plus insisté sur la mise en vigueur de la majorité des recommandations du « Rapport Éthier » sur la restructuration du service des incendies, le rendant par le fait même à la hauteur des attentes des payeurs de taxes.

Plusieurs autres dossiers furent l'objet de mon attention particulière. J'ai contribué sérieusement aux délibérations aboutissant aux ententes donnant accès, dans la région nord du chemin Mont-Cascades, à un terrain de soccer pour nos jeunes. De plus, j'ai appuyé et travaillé avec des bénévoles à l'aménagement d'un parc municipal écologique qui sera une source de motivation, d'initiation au respect de l'environnement et d'apprentissage pour notre jeunesse. Dans la même veine, considérant l'importance de la technologie en 2005, j'ai contribué activement avec des citoyens bénévoles de même que des employés municipaux, à faire aboutir un dossier sur l'installation d'un réseau de fibres optiques. Ce réseau permettra de un, de doter notre municipalité de la technologie favorisant son développement tout en étant à la fine pointe du progrès et de deux, de fournir à ceux qui le désireront, la possibilité du branchement à « l'internet haute vitesse » et tous les autres services que la nouvelle technologie peut offrir. Ce point touche les résidants des secteurs nord-ouest et nord-est de la municipalité laissés pour comble jusqu'à présent par Bell Canada et les autres. Le plus important, durant les deux dernières années et demie, réside dans le fait que ceux et celles qui ont eu recours à mon aide, ont toujours été capables de me contacter, tout en sachant que je serais à l'écoute et prêt à agir.

Que ce soit pour les chemins, la sécurité publique, le D.M.S., l'environnement, les loisirs ou tout autres dossiers, il reste encore beaucoup de travail à abattre et je suis prêt à mettre l'épaule à la roue. Il ne faut surtout pas oublier que le secteur des Monts (#1) a plus que doublé en superficie et doublé en terme de population. Il faut donc une personne d'expérience, ouverte à la population et attentive aux besoins et revendications de cette dernière. Il vous faut une personne d'expérience qui a fait ses preuves dans le passé.

La promesse électorale que je vous fais est d'être attentif, réceptif à vos besoins et d'être là pour vous, prêt à agir en tout temps.

Tel. : 827-1120
Cell. : 661-4678
michel.pelissier@sympatico.ca

Planifions notre avenir Ensemble!

In the spring of 2003, already two and a half years ago, the seat for counselor for District #1 (des Monts) became vacant. By request of many citizens from this district, I decided to cut my retirement short in order to represent them at Cantley's Municipal Council.

On May 12th 2003, I was sworn in as District #1 Alderman. Since then, I have been working non-stop tackling various files, putting in numerous hours, without requesting additional pay for the extra time dedicated to my fellow citizens.

I was involved in the construction of the two satellite fire stations (Districts #1 and #6) providing most of Cantley's residents a 3-B security level, with an added bonus: a reduction on insurance premiums. Also on the public security agenda, I insisted on implementing the majority of the recommendations included in the "Éthier Report", keeping in mind the reorganization of the fire department, making it more efficient and at the level expected by taxpayers.

Many more issues demanded my attention. I was involved in discussions leading to an agreement to provide access to a soccer field for our youth, north of Mont-Cascades Rd. I also supported and worked with a group of volunteer citizens on planning and developing a municipal ecological park, which in the years to come, will be a source of motivation, initiation to environmental awareness, and learning for our kids. On the same stride, considering the importance of technology in 2005, I was very active with volunteers and municipal employees on a project having as the objective, the installation of a fiber optic network in Cantley. Such an endeavour gives our Municipality the tools to progress while keeping up-to-date with today's technology and also, by the same token, provides the possibility of access to high speed internet and other related services to many of our citizens. This affects most residents in both North-West and North-East Cantley, having been overlooked for too long by Bell Canada and others.

Most importantly, during these two and a half years, those who needed my help could always reach me knowing that I would be listening and ready to act on their behalf.

Whether it be for roads, public security, the dry dump site, the environment, recreational activities or any other needs, there is still a lot of work to accomplish and I will be there to face the challenge. One has to keep in mind that District #1 has more than doubled its territory and doubled its population. You therefore need an experienced person, who is receptive to the needs and requests of citizens. You need a person that the past years can vouch for.

My election promise to you is to be attentive, receptive to your needs and to be there for you, ready to act.

Tel.: 827-1120
Cell: 661-4678
michel.pelissier@sympatico.ca

Let's Plan Our Future TOGETHER!

Autorisé et payé par Jean-Pierre Gascon, agent officiel de Michel Pélissier
Authorized and paid for by Jean-Pierre Gascon, official agent for Michel Pélissier

Filomena Mendonca

candidate indépendante
dans le district des Monts (no 1)

C'est avec plaisir que je vous annonce ma candidature en tant que conseillère dans notre municipalité. Cette expérience représente pour moi un défi des plus intéressants. C'est grâce à mon expérience de travail dans des organismes communautaires et à l'appui qu'on me voue dans cette nouvelle démarche que j'ai choisi d'apporter mon soutien et de me dévouer aux citoyens de ma municipalité. Ma force et ma détermination seront mes alliés dans la poursuite de mon objectif qui est d'assumer mon rôle de conseiller, c'est à dire :

- Représenter la population au conseil.
- Être à l'écoute de ce que les gens veulent.
- Savoir reconnaître et valider les besoins des citoyens de Cantley.
- Améliorer la qualité de vie de ces derniers en mettant en œuvre des projets représentatifs de la communauté.

Pour ce faire, je vous demande votre appui et votre engagement car c'est à travers vos idées, vos besoins et vos commentaires que je serai en mesure d'assumer mon rôle de conseillère qui signifie d'abord et avant tout ; être la porte-parole de tous ceux que j'espère représenter.

En dernier lieu, je tiens à signaler qu'en tant que mère de famille, je m'intéresse vivement aux besoins de nos enfants, jeunes et plus vieux et je vous assure que j'apporterai tout mon appui aux projets qui les touchent.

Pour me joindre : maconseillere@vif.com

Filomena Mendonca

District des Monts (# 1)
Candidate

It is with great pleasure that I am able to announce my candidacy as councillor in our municipality. This experience represents to me a most interesting challenge. Thanks to my work experience in the community field and to the support that I have received in this new endeavour, I have decided to bring my support and to devote myself to the citizens of this municipality. My strength and determination will be my allies in the pursuit of my objectives which are to assume my role as councillor, as follows:

- represent the population at Council;
- be sensitive to people's opinions;
- recognize and validate the needs of the citizens of Cantley;
- improve their quality of life by putting into place projects which are representative of the community.

To enable me to do all of the above, I request your support and commitment as your ideas, needs and comments will allow me to assume my role as councillor but most importantly it will allow me to speak on your behalf if I am elected.

Finally, I would like to stress that as a mother I am very dedicated to the needs of our children, young and older and you can be assured that I will support the projects that concern them.

You may contact me at: maconseillere@vif.com

Parce que Cantley me tient à cœur

Par Gilles Piché, candidat d'Action Cantley
dans le district des Monts (nº 1)

Il y a plusieurs mois, voire même plusieurs années que je songe à poser ma candidature comme conseiller municipal. Mes années à travailler auprès de la communauté m'ont démontré que l'on peut accomplir des choses intéressantes et importantes dans un esprit constructif et positif.

J'ai découvert avec le temps que l'implication auprès des citoyens me rapportait énormément de satisfaction. C'est d'ailleurs une de mes grandes motivations pour solliciter un mandat de conseiller.

En tant que conseiller, je serai présent et accessible dans la communauté. Je souhaite représenter tous les citoyens de mon district et serai disponible pour vous douze mois par année.

Mes priorités au lendemain des élections seront :

- Accompagner activement le comité du dépotoir dans ses démarches pour la fermeture du dépotoir.
- Travailler avec acharnement pour accroître les services à la population en matière de loisirs et de culture.
- Veiller au bon usage des revenus de la taxe d'accise sur l'essence, notamment pour l'amélioration et l'entretien des routes.

Le 6 novembre, je vous demande de m'aider à donner un élan positif à Cantley.

Pour me joindre, écrivez à G.Piche@ActionCantley.ca ou composez le 827- 3949.

Cantley in My Heart

By Gilles Piché Action Cantley candidate
in District des Monts (No. 1)

For several months, in fact for several years, I have been thinking about running for Municipal Councillor. My years of working within the community have taught me that interesting and important things can be accomplished with a constructive and positive attitude.

As time went by, I discovered that working with ordinary citizens gave me enormous personal satisfaction. This, in fact, is one of the main reasons I am seeking a mandate as Municipal Councillor.

As Councillor, I will be present and accessible in the community. I want to represent all the residents of my district, and I promise to be available to you throughout the year.

My post-election priorities will be:

- To provide active support for the disposal site committee in their efforts to close the Cantley dump.
- To work diligently to increase services to the public in the area of recreation and culture.
- To ensure that gas-tax revenues are put to good use, such as road maintenance and improvement.

On November 6, I ask for your help to make a positive difference in Cantley.

Feel free to contact me by email at G.Piche@ActionCantley.ca or by phone at 827-3949.

Vote par anticipation	Scrutin électoral	Advance polling	Election day
Date : le 30 octobre 2005	Date : le 6 novembre 2005	Date: October 30th 2005	Date: November 6th 2005
Heures : de 12 h à 20 h	Heures : de 10 h à 20 h	Time: from 12 pm to 8 pm	Time: from 10 am to 8 pm
Endroit : Hôtel de ville 8, chemin River	Endroits : École Ste-Élisabeth 51, chemin Ste-Élisabeth Salle paroissiale 47, chemin Ste-Élisabeth	Location: Town Hall 8 River Road	Location: Ste-Élisabeth School 51 Ste-Élisabeth Road Parish Hall 47 Ste-Élisabeth Road

Par/from: Aimé Sabourin

Les raisons qui m'ont amené à poser ma candidature sont nombreuses. Ceux qui me connaissent, savent que je suis un homme juste, modéré et réfléchi. Je veux aider au développement de Cantley tout en gérant bien l'argent des contribuables.

There are several reasons why I am running as candidate in the next municipal elections. Everyone who knows me would agree that I am an honest, moderate and thoughtful person. I want to play a role in Cantley's development, and to help the taxpayers get their money's worth.

Pourquoi voter pour moi?
Avant tout, je crois en la transparence. Je veux bien renseigner les gens et être à l'écoute. Je crois que nous devons vivre selon nos moyens et surtout, avant d'aller de l'avant avec de nouveaux services à Cantley, nous devons suivre les étapes normales d'une municipalité qui se développe tout en commençant par la réfection de nos chemins déjà existants, un garage municipal etc.…

J'ai moi aussi travaillé pour voir naître notre municipalité et j'ai aussi travaillé contre l'ouverture du dépotoir. Maintenant je crois que ce dossier est un problème de société et les élus doivent en faire un dossier prioritaire.

Why should you vote for me?
I believe in openness. I want to listen to our citizens' needs and keep them informed. I believe we should live by our means and that we should follow the normal steps of community development in Cantley before pursuing new services. I believe we should focus on areas that need it most: repairing our roads, building a municipal garage, etc.

I played a role in the foundation of our community and opposed the dump, which I believe has become a social concern. Our elected officials must treat this issue as a priority.

Oui notre municipalité a bien grandi, mais Cantley n'a que 16 ans et il faut se rappeler que nous avons choisi de nous établir à la campagne. Nous devons donc être prudents quand nous exigeons certains services. L'opinion et la capacité de payer de chacun doivent être prises en considération.

Les infrastructures ou services futurs doivent être bien planifiés et les contribuables doivent en être informés à l'avance car c'est notre qualité de vie qui en dépend. Pour ne citer qu'un exemple, nous sommes tous d'accord que les activités sportives sont importantes et essentielles pour nos enfants, mais il faut être diligent et planifier à long terme.

Je crois que Cantley doit se doter de parcs naturels : des parcs de grandes superficies où des bénévoles peuvent y aménager des sentiers, servant à des activités variées tout au long de l'année (marches, randonnées, pique-nique dans la nature, équitation, vélo de montagne, raquette, ski de fond etc.). Ces activités ne coûtent rien aux payeurs de taxes et les résidants de tous âges pourraient en bénéficier. En faisant l'acquisition de certains espaces bien ciblés dans notre municipalité, nous allons contribuer au respect et la protection de la faune, de la flore et évidemment de l'environnement en général. Tôt ou tard ces terrains seront vendus à des promoteurs. Notre vigilance devrait prévoir le coup, puisqu'à défaut de prévoir, tous ces beaux espaces naturels disparaîtront.

Tout au long de ma campagne j'ai rencontré des gens sur le chemin Pontiac et dans le projet Cambertin qui s'inquiètent du fait qu'une route vienne relier les deux projets : ces gens veulent garder leur qualité de vie. Je crois que l'étendue de terrain entre ces deux projets pourrait justement servir à un parc naturel. De plus, l'achat de ce terrain coûterait une fraction du prix qu'aura coûté l'aménagement du parc Mary-Ann Phillips.

Je n'ai rien contre les promoteurs ou le développement et j'aimerais moi aussi avoir plus de services à ma portée tout en étant conscient que l'on doit choisir nos priorités. N'oubliez pas que la ville est à notre porte et peut-être que vous n'aurez plus cette tranquillité que vous recherchiez lorsque vous avez choisi de vous installer à la campagne. Cantley : une nature accueillante! Faut-il encore la protéger pour que dans l'avenir elle demeure aussi accueillante et garde son cachet!!!

J'ai moi-même financé ma propre campagne comme candidat indépendant. Je n'ai donc pas l'obligation de me soumettre à quelconque ligne directrice d'un parti. Donc, si je suis élu, je pourrai défendre l'intérêt des citoyennes et citoyens de mon quartier et de Cantley en général.
En espérant votre soutient, vous pouvez toujours me rejoindre au **457-1008**.

Yes, I would agree that our municipality has expanded, but we must remember that Cantley is only sixteen years old and that, when we chose to live in Cantley, we chose Country Living. Public opinion and our capacity to pay for new services must be taken into consideration before any decisions are made.

Future services and infrastructure must be well thought out, and taxpayers must be kept informed, as any changes may affect our quality of life. For example, we all agree that sports are important for our children, but we must be cautious and plan for the long term. I believe that Cantley should develop natural parks, where volunteers could develop a trail system.

These parks would be available year-round for all sorts of activities, including walking, picnics, mountain-biking, horse-back riding, snow shoeing, etc. Citizens of all ages could enjoy these activities without any increase in taxes. By acquiring certain green spaces around our community, we can also help protect our local wildlife and the environment in general. Sooner or later, this land will be sold to developers and we will lose all these beautiful spaces.

While campaigning, I have met with citizens on Pontiac road and Cambertin who are opposed to a road linking the two projects because they fear it will put an end to the peace and quiet they enjoy. I believe the land between these projects could serve as a natural park. Purchasing that property would cost a fraction of the Mary-Ann Phillips Park development.

I have nothing against developers and/or developments, and I myself would like to have access to more services. But we must set some priorities because, with the City at our doorstep, we might lose the lifestyle of peace and quiet we were looking for when we chose to live in the country. Cantley is Naturally Beautiful. But we need to protect it so that it can stay that way and keep its character.

I have financed my own personal campaign, and have campaigned as an independent.
I therefore have no obligation to follow the guidelines of a political party. So if I am elected, I will be able to defend the interests of the citizens of my ward and of Cantley with all my heart.
I am counting on your support on November 6th. You can contact me at **457-1008**.

Autorisation par/by Christian Cayer, Agent officiel

Une vision tournée vers l'avenir

Par Jacques-Antoine Dubé,
candidat d'Action Cantley
dans le District des Prés (no 2)

Au fil des ans, j'ai relevé plusieurs défis dans ma vie, tant au niveau personnel que professionnel. Certains étaient des défis que je m'étais fixés, d'autres non. Ce qui ressort et ce que je retiens, comme en témoignent les gens autour de moi, c'est la force de l'être, et qu'il faut se relever les manches et prendre les choses en main lorsque le besoin y est.

Je suis engagé depuis plusieurs années tant au niveau régional que communautaire, non pas pour des raisons personnelles, mais parce que je crois qu'il est important pour chacun d'entre nous de contribuer à notre avenir collectif ce qui, en bout de ligne, se traduit par une meilleure qualité de vie.

Je me suis joint à l'équipe d'Action Cantley avant tout pour l'esprit d'équipe qui y règne. Le désir de changement qui nous anime tous, tant les citoyennes et les citoyens de Cantley que les candidats d'Action Cantley, doit toutefois s'accompagner d'une vision commune de ce que nous désirons pour le futur.

Je n'ai pas réponse à tout et je ne prétendrai jamais cela. J'ai néanmoins au fil des ans toujours réussi à obtenir un consensus autour des questions qui nous tiennent à cœur. Le 6 novembre prochain, je vous demande non seulement votre confiance, mais aussi le privilège de relever un nouveau défi : celui de vous représenter efficacement au Conseil.

Pour me joindre, écrivez à
J-A.Dube@ActionCantley.ca
ou composez le 827-5719.

A Vision for the Future

By Jacques-Antoine Dubé, Action Cantley
candidate in District des Prés (# 2)

Over the years, I've faced many challenges in my life, both personal and professional. Some were challenges that I set for myself, others were imposed. What I have learned from these experiences, and what I believe to this day, is that dedicated individuals can make a difference. The people surrounding me are testament to this.

When there is a job to do and a challenge to face, the best approach is to roll up your sleeves and get to work.

I have been active at both the regional and community levels for several years now. Not for personal gain but rather, because I believe that it is important for each of us to contribute to our collective future, in order to secure a better quality of life for all.

I joined the Action Cantley team first of all, for its great team spirit. The common desire for change is what unites the citizens of Cantley and the Action Cantley candidates. But that desire for change must be complemented by a common vision for the future.

I don't have all the answers and I don't pretend to. Over the years, however, I have always managed to find a consensus on issues of importance to our community. On November 6, I ask not only for your confidence but also for the privilege of taking up a new challenge: representing you successfully on our Municipal Council.

Feel free to contact me by email at J-A.Dube@ActionCantley.ca or by phone at 827-5719.

Élisons Claude St-Cyr

dans le
quartier #2 (Des Prés)

Homme d'expérience

Sur les comités de
- Ressources humaines
- Urbanisme
- Travaux publics
- Développement économique et social
- Arts et culture
- Jumelage Cantley-Ornans en France
- École et centre communautaire

Bénévole hors pair

- Scouts de l'Outaouais , animateur
- Association locale de camping, président
- Paroisse Ste-Élisabeth , marguillier et gestionnaire de la restauration
- Directeur régional de la CMMTQ (Outaouais)
- participant au Village fantôme depuis 10 ans
- Parc Cambertin et asphaltage du quartier
- Verdissement cour d'école

Plans futurs

J'aimerais répondre aux besoins de la majorité de façon démocratique, soutenir et encourager les citoyens dans leurs démarches avec la municipalité. De plus, je souhaite assurer le développement soutenu et harmonieux de la ville au profit des contribuables en continuant d'agir dans le but d'améliorer la qualité de vie de tous, surtout au niveau environnemental. Je prône une saine gérance des finances publiques afin que le taux d'imposition demeure compétitif avec celui des autres municipalités de notre MRC.

Je désire faire partie d'un conseil municipal positif, qui a une vision d'avenir et qui travaille bien en équipe. Étant retraité, je serai disponible de jour comme de soir . Le 6 novembre prochain, démontrez-moi votre confiance! Claude St-Cyr 827-4268

agent officiel Louis St-Cyr 827-3284

Mes priorités :
- Meilleures informations
- Plus de consultation
- Respect mutuel
- Représentativité
- Conservation de notre environnement champêtre
- Préservation du caractère résidentiel de nos voisinages
- Création d'un centre-village prospère et charmant
- Encouragement d'un esprit de communauté
- Promotion de la prospérité mais pas au détriment de notre qualité de vie
- Emploi optimal des taxes payées

Suzanne Pilon

Conseillère – Councillor
District 3

My priorities :
- Clearer, more reliable information
- More consultation
- Mutual respect
- Better representation
- Conservation of our "country" environment
- Preservation of the residential nature of our neighbourhoods
- Creation of a charming, thriving town centre
- Building community spirit both at neighbourhood and municipal levels
- Prosperity but not at the cost of our quality of life
- Optimal us of our tax dollars

Une voix forte et indépendante

A Strong and Independent Voice

Payé et autorisé par Suzanne Pilon, agente officiel et candidate

Suzanne Pilon : Votre voix au conseil

Candidate pour conseillère, District 3

Suzanne Pilon – Plusieurs de vous m'ont connue suite à mon implication dans un dossier de zonage dans notre voisinage et à ma participation aux réunions du conseil municipal depuis environ 18 mois. Pendant cette période j'ai régulièrement écrit des articles dans l'Écho au sujet des affaires municipales, parfois avec des résultats positifs. Par exemple, la municipalité affiche maintenant un panneau d'information devant les propriétés pour lesquelles une dérogation mineure est demandée. Mais il reste encore beaucoup à faire.

En tant que conseillère municipale, je travaillerai pour m'assurer que les citoyens et les citoyennes soient informés et consultés de toute décision municipale qui pourrait les toucher et que l'information qui leur est donnée soit exacte et fiable. Je travaillerai pour rétablir la confiance et le respect dans les relations entre la municipalité et sa population et pour renforcer l'idée que les conseillères et les conseillers sont les porte-parole du peuple au conseil. Je travaillerai pour conserver notre environnement champêtre avec ses espaces verts et son eau pure et pour préserver le caractère résidentiel de nos voisinages. Je travaillerai pour donner à Cantley un « cœur », un centre-village prospère et charmant et pour établir un esprit de communauté tant au niveau du voisinage qu'à l'échelle municipale. Je travaillerai pour promouvoir la prospérité de tous mais pas au détriment de la qualité de vie que nous avons recherchée et trouvée en venant demeurer ici. De plus, je travaillerai pour m'assurer de l'emploi optimal des taxes payées par les contribuables.

En faisant du porte-à-porte j'ai entendu ces mêmes préoccupations et encore plus. J'espère avoir la chance d'être votre voix au conseil.

Suzanne Pilon
Candidate pour
conseillère, District 3
827-3980

Suzanne Pilon: Your Voice on Council

Candidate for Councillor, District 3

Many of you know me from my active involvement in zoning issues affecting our neighbourhood, and from my regular participation at Municipal Council meetings over the last 18 months or so. During this time I have regularly written articles in the Echo about municipal issues, some of which have resulted in positive changes. For instance, the municipality now posts information signs in front of properties requesting minor variances. But there is still much to do.

As Councillor, I will work to ensure that citizens are informed and consulted about municipal decisions affecting them, and that the information they are given is reliable and accurate. I will work to build trust and respect in dealings between the municipality and its citizens, and to reinforce the idea of Councillor as the people's voice on Council. I will work to preserve our "country" environment, with its green space and clean water, and to preserve the residential character of our neighbourhoods. I will work to give Cantley a "heart" – a charming, thriving town centre – and to build community spirit both at neighbourhood and municipal levels. I will work to promote the prosperity of all citizens, but not at the cost of the quality of life we moved here to enjoy. I will also work to ensure residents get value for their tax dollars.

As I have been speaking with people door-to-door, I have been hearing all of these things and more, and I look forward to the possibility of being your voice on Council.

Suzanne Pilon
Candidate for Councillor,
District 3
827-3980

Compréhension et respect

Par Marc Saucier, candidat d'Action Cantley dans le District de la Rive (no 3)

Ce qui m'a attiré de Cantley, c'est la nature, la tranquillité et l'entraide des gens qui s'y trouvent. Je vis ici depuis 8 ans avec ma conjointe et nos quatre enfants. Au service du gouvernement fédéral comme gestionnaire de projets de construction depuis 25 ans, je gère notamment des contrats, mais surtout des équipes regroupant clients, professionnels et entrepreneurs. Je dois veiller à ce que règne la confiance, le respect parmi les membres de l'équipe, et que tous s'accordent. Je voudrais que ce climat s'installe à Cantley.

Ma motivation pour solliciter un mandat comme conseiller, c'est de créer un climat de compréhension et de respect mutuel, pour permettre à toute personne de contribuer pleinement au bien-être social de la collectivité. Tous les citoyens se doivent de participer à la vie de leur milieu, de s'y sentir à l'aise et en sécurité.

Depuis trois ans, je travaille au développement du parc des Rives situé sur le chemin Fleming. En ralliant la Municipalité, l'association de notre quartier et les résidants, nous en avons fait un succès.

La qualité de l'environnement a toujours eu de l'importance pour moi. Je participe régulièrement aux nettoyages printaniers du quartier. Notre famille pratique le recyclage, la récupération et le compostage, mis de l'avant dans le programme d'Action Cantley comme moyens de protéger l'environnement et d'améliorer la qualité de vie.

Bref, une communauté à dimension humaine pour nous et les générations futures!

Pour me joindre, écrivez à M.Saucier@ActionCantley.ca ou composez le 827-9024.

Understanding and Respect

By Marc Saucier, Action Cantley Candidate in District de la Rive (No. 3)

What attracted me to Cantley was its natural, tranquil setting and the friendly people living there. For the past eight years, I have lived here, with my wife and four children. As a public service manager of construction projects for 25 years, I have overseen contracts and supervised teams composed of clients, professionals and entrepreneurs. I ensure that the members of the team trust and respect each other and that they are able to arrive at a consensus. I want to see that same attitude emerge here in Cantley.

I am seeking a mandate as Councillor because I want to create an atmosphere of mutual understanding and respect, one where everyone has the opportunity to contribute fully to the social well-being of the community. All citizens should participate in the life of their community and all citizens have the right to feel safe and secure.

During the past three years, I worked to develop Des Rives Park on Fleming Road. Thanks to the combined efforts of the Municipality, our community association and residents, we were ultimately successful.

The quality of the environment has always been particularly important to me. I participate regularly in community spring clean-up. My family is active in recycling, composting and salvaging, all key points of the Action Cantley program designed to protect the environment and improve our quality of life.

In short, I want to build a community with a human face, not only for us but also for future generations!

Feel free to contact me by email at M.Saucier@ActionCantley.ca or by phone at 827-9024.

Aux résidents du District (4) du Parc

Par Yves Assiniwi

Le 6 novembre, les électeurs du District du Parc seront appelés à élire un nouveau conseiller pour représenter leur district au sein du conseil municipal de Cantley. Un conseiller a la double responsabilité de représenter les intérêts des résidents de son district tout en prenant des décisions au sein du conseil pour le bien-être de tous les électeurs de Cantley.

Avec l'encouragement de nombreuses personnes, j'ai pris la décision de me porter candidat indépendant pour le poste de conseiller de mon district. J'ai la firme conviction qu'un district doit être représenté par un de ses résidents. Je suis convaincu qu'un conseiller doit avoir l'indépendance de toute affiliation à un parti afin de prendre des décisions pour le mieux-être des résidents du quartier qu'il ou elle s'est engagé à représenter.

Un conseil municipal a le devoir d'informer et de consulter ses résidents avant de prendre des décisions majeures qui affecteront toute la population. Il doit maintenir les principes de justice et d'équité dans ses décisions. Un élu doit faire son travail dans la transparence et, afin de réduire la méfiance croissante des électeurs, il doit travailler à développer des consensus et à réduire les décisions partisanes.

Une petite municipalité comme la nôtre doit avoir une réglementation claire et simple, accessible et facile à comprendre pour tous ses résidents. Notre municipalité n'a pas besoin d'une réglementation ni d'une bureaucratie comme celle des grands centres urbains.

Nous devons maintenir un niveau de taxation foncière modeste tout en offrant des services adéquats à tous les citoyens.

Il est crucial de maintenir le caractère résidentiel de notre communauté et de préserver nos espaces verts et un environnement sain pour le bénéfice de tous.

J'espère que vous partagez ces principes, et je m'engage à les défendre.

To all residents of District (4) du Parc

By Yves Assiniwi

On November 6, the District's du Parc electors will be called upon to elect a new councillor to represent their district on Cantley's Municipal Council. A councillor has the double duty of representing the interests of the residents of his district, while making decisions in municipal council for the benefit of all of Cantley's residents.

With the help of many people, I made the decision to run as an independent candidate for the position of councillor of my district. I am of the firm belief that a district is best represented by one of its residents. I am convinced that a councilor should be free of any affiliation to a political party in order to make the right decisions for the greater welfare of the residents of the district he has pledged to represent.

A municipal council has the duty to inform and consult its citizens before making any major decisions that will affect all residents. It must maintain the principles of social justice and equity in its decisions. In order to reduce the increasing mistrust of electors, an elected official must act in a transparent fashion, work to develop consensus, and reduce polarization.

A small community such as ours requires a clear and simple set of by-laws, understandable and open to the public. Our municipality does not require large city by-laws and bureaucracy.

We have to maintain a modest taxation level while offering a range of adequate services to all citizens.

It is of crucial importance to maintain the residential character of our community, while protecting and preserving our green spaces and a healthy environment for the benefit of all.

I hope that you share these principles, and I promise to defend them!

Un travail d'équipe

Par Vincent Veilleux
candidat d'Action Cantley
dans le District du Parc (no 4)

Depuis plusieurs semaines, j'ai eu le plaisir de rencontrer un grand nombre de résidants du District du Parc et de discuter avec eux. Certains habitaient le quartier depuis longtemps, d'autres venaient tout juste de s'y établir, mais j'ai constaté avec plaisir que tous partageaient un attachement à ce milieu de vie champêtre qui respire le calme et le bien-être, ainsi qu'un désir d'y demeurer pour longtemps. C'est pour ces mêmes raisons que j'ai moi-même choisi de vivre à Cantley avec ma conjointe et mes deux enfants.

Engagé depuis 1996 dans la communauté, j'ai adhéré à Action Cantley car je crois que l'esprit d'équipe est essentiel entre les conseillers, même si nous avons tous nos opinions propres. Et aussi parce qu'Action Cantley propose un programme 2005-2009 qui, à mon avis, constitue un instrument moderne, vivant et évolutif.

Le prochain mandat s'annonce exigeant, mais particulièrement stimulant.

Mes objectifs premiers seront les suivants :

- Faire de Cantley un modèle de développement durable harmonieux.

- Soutenir l'aménagement d'un parc central.

- Favoriser la pratique de loisirs non motorisés dans les zones résidentielles de Cantley et obtenir un accès public à la rivière Gatineau.

Comme mes collègues, je ne suis pas un promoteur en devenir. Je vous demande, résidants du District du Parc, votre appui le 6 novembre prochain.

Pour me joindre, écrivez à V.Veilleux@ActionCantley.ca ou composez le 827- 4229.

Teamwork

By Vincent Veilleux
Action Cantley candidate
in District du Parc (No. 4)

Over the past few weeks, I have had the pleasure of meeting and talking with many residents of District du Parc. Some have lived in this area for many years, and some are relatively new arrivals. I was pleased to find that everyone has a common sense of connection to this tranquil, rural setting with its atmosphere of calm and well-being, and that they share a desire to stay here for the long-term. These are the same reasons that led me to settle in Cantley with my wife and two children.

I have been active in the community since 1996. I joined Action Cantley because I feel that a team spirit among councillors is essential despite any differences of opinion. And also because I believe that the program that Action Cantley proposes for 2005-2009 is a modern, living and flexible instrument.

The coming mandate will be difficult but particularly exciting.

My primary objectives will be the following:

- Make Cantley a model of harmonious sustainable development

- Support the development of a central park

- Promote non-motorized recreational activities in Cantley's residential areas and obtain public access to the Gatineau River

Like my colleagues, I am not a would-be promoter. I ask for your support, residents of District du Parc, this coming November 6.

Feel free to contact me by email at V.Veilleux@ActionCantley.ca or by phone at 827- 4229.

Passionnée, déterminée, polyvalente

Par Julie Parent, candidate d'Action Cantley dans le District des Érables (no 5)

MA PASSION, LES ENFANTS

Enseignante depuis 16 ans et mère de quatre enfants, je suis vice-présidente de l'Association socio-récréative des enfants de Cantley (ASREC), responsable du camp de jour 2005 et de l'activité Arts plastiques de l'ASREC, et bénévole pour la sclérose en plaque.

MA VISION, LE PARTENARIAT

Je crois à la collaboration et au partenariat. L'école communautaire est un exemple de projet où la collaboration est primordiale pour améliorer les services – sociaux, culturels, de loisirs, d'aide aux devoirs, etc. – destinés aux jeunes et à leurs familles. Pour assurer le développement social et culturel de la communauté, il faut travailler ensemble.

MON EXPÉRIENCE, LA POLYVALENCE

Au fil des ans, j'ai acquis de l'expérience dans de nombreux domaines : droit des affaires, droit du travail, comptabilité, sciences, mathématiques, informatique, assurances, agriculture même. Cette polyvalence est pour moi un outil précieux qui m'aidera assurément à bien représenter toute la population de Cantley.

MA PRÉOCCUPATION, LA SÉCURITÉ

La sécurité est au cœur de mes préoccupations. J'aimerais travailler à rehausser la sécurité routière (éclairage, signalisation, surveillance policière), créer des espaces cyclables et piétonniers; créer des programmes de surveillance de quartier; réexaminer les normes actuelles de construction et d'entretien du réseau routier; protéger davantage le couvert végétal, les milieux humides et les habitats fauniques.

Pour tout cela et plus encore, je demande votre appui le 6 novembre prochain. Votez Julie Parent, Action Cantley.

Pour me joindre, écrivez à J.Parent@ActionCantley.ca ou composez le 827-0987.

Passion, Vision and Experience

By Julie Parent, Action Cantley candidate in District des Érables (No. 5)

MY PASSION: CHILDREN

A teacher for 16 years and a mother of four, I am vice-president of the Association socio-récréative des enfants de Cantley (ASREC). Among others, I was responsible for the 2005 day camp and for AREC's creative arts program. I also volunteer in the campaign against multiple sclerosis.

MY VISION: PARTNERSHIP

I believe in cooperation and partnership. Our community school is an example of the kind of project where cooperation is crucial to improving services for youth and families, including social, cultural and recreational services, homework assistance, and more. The key to developing the social and cultural fabric of our society is working together.

MY EXPERIENCE: MULTI-FACETED

Over the years, I've acquired experience in a wide range of fields: corporate law, labour law, accounting, science, computers, insurance and even agriculture. The multi-faceted nature of my experience is a valuable asset that I feel will help me to successfully represent the entire population of Cantley.

MY MAIN CONCERN: SAFETY

Safety is one of my primary concerns. I would like to improve road safety through better lighting, signage and policing; to create safe places for cyclists and pedestrians; to create community watch programs; to review current road construction and maintenance standards and to improve protection of our flora, fauna, wetlands and wildlife habitats.

For action on these issues and much more, I ask for your support on November 6. Vote for Julie Parent, Action Cantley.

Feel free to contact me by email at J.Parent@ActionCantley.ca or by phone at 827-0987.

FAISONS UN PAS ENSEMBLE AVEC UN CANDIDAT DE NOTRE QUARTIER!

LE 6 NOVEMBRE, VOTONS MARC SAUMIER (Candidat du district des Érables)!

Nos artères principales sont en piteux états et les limites de vitesse sont rarement respectées. Nous devons agir afin de faire de nos routes des voies de circulation sécuritaires. Voici les arguments principaux qui ont été relevés par les citoyens lors de mes rencontres avec ceux-ci. J'entends donc faire de ces thèmes une de mes priorités!

Qui d'entre vous n'aurait pas remarqué les nombreux nids de poule qui sillonnent le chemin Taché, les dommages que ceci cause à nos voitures et les pertes de contrôle possibles liées à ce problème?

L'état de nos routes n'aide certainement pas à faire de celles-ci des endroits sécuritaires. Pourtant, la sécurité devrait être notre plus grande priorité. La vie est trop précieuse pour la négliger. Il faut mettre en place des moyens de sensibilisation à la vitesse et travailler conjointement avec les services de police afin que les limites de vitesse soient respectées, ainsi que toutes autres lois et règlements liés à la sécurité routière.

L'augmentation des taxes semble être un autre grand souci de la communauté. Je fais donc de la stabilisation des taxes un projet qui devra aussi être traité en priorité.

Avec votre confiance, je travaillerai avec vous et pour vous! Qui de mieux placé qu'un résident de votre quartier pour représenter les intérêts des citoyens de notre quartier! Veuillez communiquer avec moi pour tous commentaires ou suggestions.

Marc Saumier
827-0741
noemie.ange@sympatico. ca

LET'S WORK TOGETHER WITH A CANDIDATE FROM OUR NEIGHBORHOOD!

NOVEMBER 6 LET`S VOTE MARC SAUMIER! (Des Érables District)

Our main roads are in pitiful shape and the speed limits are rarely respected. We must act to make our roads safer! These are the main arguments raised by the citizens when I met them throughout my election campaign. I intend to make those arguments my priority!

Who has not noticed all the potholes on Taché road, the damage caused to our vehicles by these potholes, and the possible loss of control because of this problem?

The state of our roads certainly does not help to make them safe. Safety and security should be our highest priority. Life is too precious to neglect it. It is necessary that we make the people aware of the risks related to speeding and that we work together with the police so that speed limits are respected, as well as all the laws and regulations related to road safety.

Rising taxes is another big issue that was raised by constituents. I intend to make tax stabilization a project that needs to be treated as a priority.

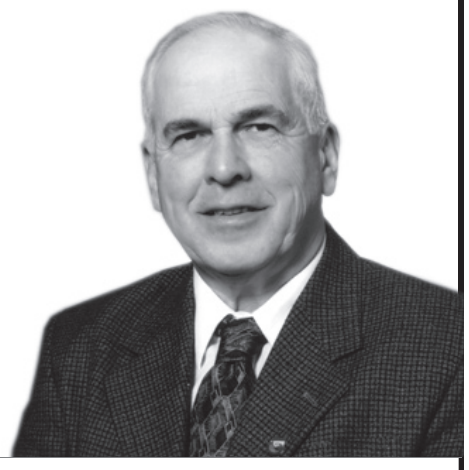
With your trust, I shall work with you and for you! Who would be in a better position than a resident of your district to represent the interests of the citizens of our neighborhood! Please don't hesitate to contact me if you have any comments or suggestions.

Marc Saumier
827-0741
noemie.ange@sympatico. ca

LE 6 NOVEMBRE PROCHAIN

VOTONS RAYMOND POIRIER

au poste de conseiller du District (5) Des Erables :



- **Expérience**
- **Disponibilité**
- **Intégrité**
- **Participation active**
- **À l'écoute des citoyens(nes)**
- **Respect de la capacité de payer des contribuables**
- **Saine gestion des finances publiques (vos taxes)**

Pour votre info, voici la liste des noms de rues situées à l'intérieur du DISTRICT (5) Des Erables : Beauce, Berthier, Boisé-des-Mûriers, Bouvrette, Cèdres, Centenaire, Cerisiers, Chênes, Colonel, Crémazie, Denis (Partie), Domaine-Champêtre, Dupéré, Edna, Érables, Framboisiers, Gatineau, Groseilliers, Lanaudière, Maricourt, Marsolais, Matane, Mont-Joel, Noémie, Pins, Poiriers, Pruniers, Rémi, Rimouski, Sainte-Élisabeth (Partie), Taché (Partie).

Merci de votre appui
Tél. : 827-2799

Marcel Beaudry

District des Lacs (no 6)

Je, Marcel Beaudry, présente ma candidature pour un deuxième mandat le 6 novembre prochain.

Mes objectifs sont de continuer à travailler pour améliorer et sécuriser nos ROUTES, été comme hiver

Participer activement à divers comités tels voirie, finances et autres

Respecter la capacité de PAYER des GENS

But 0 % d'augmentation de TAXES

ENGAGEMENT

Continuer à travailler pour les gens OUVERTEMENT et HONNÊTEMENT

GÉRER DE FAÇON ÉQUITABLE TOUT SIMPLEMENT

Merci
Marcel Beaudry

Protéger nos acquis

Par René Morin, candidat d'Action Cantley dans le District des Lacs (no 6)

Durant cette campagne, mes collègues et moi avons exposé notre vision d'équipe et nos idées. Mais au-delà des idées, il y a les gens, et à quelques jours du scrutin, nous offrons dans ces pages une perspective personnelle sur nos candidats.

Pour ma part, je suis comme beaucoup d'entre vous un nouveau Cantléen. J'habite ici avec ma conjointe, nos deux enfants et leur grand-mère depuis un peu plus de trois ans. Auparavant, nous avons vécu en ville, puis en région éloignée, puis en banlieue sans jamais avoir le sentiment d'être vraiment à notre place. À Cantley, nous avons trouvé ce que nous cherchions : un havre de nature et de tranquillité à distance raisonnable de la ville. C'est donc ici que nous avons choisi de bâtir maison et d'élever notre famille.

J'ai longuement réfléchi avant de me lancer en politique municipale. J'ai commencé par m'engager socialement, ce qui m'a fait découvrir des gens extraordinaires, dynamiques et dévoués qui se préoccupaient autant que moi du sort de notre communauté. Quelque part, une étincelle a jailli, et Action Cantley est né.

Depuis lors, je parcours tous les secteurs de notre grand district dans un esprit de dialogue. Vous êtes nombreux à demander un parc près de chez vous, à critiquer l'état des chemins et à en vouloir plus pour votre argent. Vous réclamez du changement, mais surtout, vous voulez protéger nos acquis. Sachez que je suis avec vous, avec toute la force d'une équipe.

Pour me joindre, écrivez à R.Morin@ActionCantley.ca ou composez le 827-6313.

Protecting our Assets

By René Morin, Action Cantley candidate in District des Lacs (No. 6)

Throughout this campaign, my colleagues and I have talked about our vision and our ideas. But behind all ideas are people, and we would like to take the opportunity, as voting day draws near, to offer a personal perspective on our candidates.

Like many of you, I am a relatively new resident of Cantley. I have lived here with my wife, our two children and their grandmother for over three years. Previously, we had lived in the city, then in a remote area and later, the suburbs, without ever having a true sense of belonging.

In Cantley, we found what we were looking for: a haven of natural beauty and tranquility. That is why we chose Cantley as the place to build our home and to raise our family.

I thought long and hard before deciding to enter municipal politics. I began by getting involved in community activities, where I met a group of extraordinary, dynamic and devoted people who were as interested as I in the issues affecting our community. At some point, the light bulb went on and Action Cantley was born.

The next step was to open a dialogue with all sectors of our large district. Many of you told me that you wanted a local park, that you were unhappy with the state of our roads, that you wanted more value for your money. I heard that you wanted change, but most of all that you wanted to protect our assets. I understood you and I am with you, with a top-notch team beside me.

Feel free to contact me at R.Morin@ActionCantley.ca or phone 827-6313.

Lettres d'appui aux candidats

Gilles Piché, un homme honnête et intègre

Je connais Gilles Piché depuis plusieurs années. Tout comme moi, il a été bénévole longtemps et sa communauté lui tient à cœur. Que ce soit au conseil d'administration de l'Association de soccer, du comité Internet, du comité des 5Cs, ou comme entraîneur, Gilles a su démontrer un engagement hors pair.

Il suit de près les sujets d'actualité qui concernent également les citoyens et citoyennes de Cantley. Époux et père de quatre enfants, il comprend bien nos inquiétudes à propos du dépotoir, des infrastructures, du réseau routier, des services municipaux, de l'environnement, et du développement socioéconomique.

Son épouse, Josée Mainville, elle-même très engagée dans la communauté, appuie entièrement Gilles dans ses démarches car elle sait que l'implication communautaire, c'est aussi une affaire de famille.

Gilles Piché est un homme d'action et j'ai confiance qu'il saura œuvrer au sein du conseil municipal pour l'ensemble de la population, sans conflits d'intérêts, et qu'il travaillera pour nous, avec nous, afin de faire de Cantley une municipalité où il fait bon vivre.

Gabrielle Tassé

Pourquoi voterions-nous pour Vincent Veilleux ? Candidat dans le District du Parc (no 4)

Nous appuyons la candidature de Vincent Veilleux car sa plus grande aspiration est d'améliorer la qualité de vie de tous les citoyens, en particulier les familles et les enfants.

C'est pour un nouvel emploi et un peu à contrecœur que nous avons quitté la région des Laurentides, il y a un peu plus de deux ans. Nous recherchions un endroit idéal pour vivre ainsi que pour voir grandir et évoluer nos trois enfants (Maxime, 11 ans, Rosie-Anne, 9 ans, et Félix, 7 ans), un lieu paisible mais près de la ville. Nous avons trouvé tout cela à Cantley.

Mais ce qui contribue le plus à notre intégration, ce sont les gens de Cantley. Tous ceux que nous avons eu la chance de côtoyer et de connaître nous donnent envie de nous établir ici pour longtemps !

Vincent Veilleux fait partie de ces gens. Toujours prêt à aider, il est intéressant, dynamique et d'une grande simplicité. Certains projets nous tiennent à cœur, dont l'aménagement d'un parc, l'établissement d'un accès public à la rivière Gatineau et surtout la préservation du cachet champêtre de Cantley. Vincent fait partie de l'équipe Action Cantley qui est animée par une vision commune à laquelle nous adhérons.

Pour toutes ces raisons, nous voterons Vincent Veilleux le 6 novembre prochain. Il y va de notre avenir !

Caroline Paquet
Michel Beaupré

Le 6 novembre votons pour MARC SAUMIER, candidat du District No5, Des Érables!

J'ai été très heureux d'apprendre que Marc Saumier posait sa candidature au poste de conseiller dans le District 5- Des Érables! Marc Saumier est un résidant de ce district qui est prêt à tout pour défendre les intérêts des citoyens de son quartier. Je sais qu'il a définitivement le leadership nécessaire pour pousser les dossiers à fond et pour atteindre les buts et les objectifs qui lui seront confiés par la population. Si vous avez des projets qui vous tiennent à cœur et qui sont importants pour votre quartier, je vous conseille de ne pas douter des qualités de leader de Marc et de lui donner toute votre confiance aux élections du 6 novembre prochain. Pour avoir côtoyé Marc depuis plusieurs années, je peux vous garantir que vous ne serez pas déçu de votre choix. De plus, je sais que Marc est un candidat qui est à l'écoute des gens. Il fera de vos attentes et besoins un défi personnel. Il verra à réussir afin de gagner et de conserver votre confiance. J'aimerais aussi mentionner que le caractère champêtre de Cantley fait en grande partie le charme de notre communauté et que cet aspect est très important aux yeux de Marc. J'encourage donc tous les citoyens du district des Érables à voter pour Marc Saumier le 6 novembre afin que nos priorités soient écoutées et défendues.

Rick Simard
Résidant de Cantley,
Chemin des Érables

Le 6 novembre votons pour des candidats qui nous apporteront transparence et communication.

Jacques-Antoine est un des candidats de la nouvelle équipe d'Action Cantley. Nous avons souvent discuté avec lui de plusieurs sujets et nous avons toujours apprécié son honnêteté et son ouverture d'esprit. L'expérience qu'il a déjà acquise concernant plusieurs dossiers nous impressionne.

Nous n'avons aucun doute qu'il nous représentera très bien au sein du nouveau conseil et que nous aurons l'heure juste lorsque nous nous adresserons à lui en tant que citoyen et payeur de taxes.

Un nouveau souffle vers la transparence, la communication et le travail d'équipe c'est ce qu'il nous faut.

Cantley change depuis plusieurs années et nous avons donc besoin d'une nouvelle équipe positive qui gérera les dossiers non seulement de façon efficace mais aussi de façon constructive.

Gisèle Gariépy-Denis,
Ancienne conseillère municipale.
Ancienne présidente de la Corporation des loisirs de Cantley

Ancien membre du conseil de l'AGAP et ancien membre du conseil de l'Écho de Cantley.

Louis Raymond,
Résidant de Cantley depuis 1978, Membre du Comité Environnement de Cantley (CEC) et membre du sous-comité conjoint CEC-CCU sur la gestion et la protection des milieux humides de Cantley

Jean-Francois Thibodeau,
Membre du comité pour la fermeture du Dépotoir de matériaux secs (DMS) de Cantley

J'appuie Marc Saucier dans le secteur de la Rive!

En tant que membre de l'Association des propriétaires du domaine des Rives de la Gatineau, il me fait plaisir de vous présenter et d'offrir mon appui à Marc Saucier, candidat aux élections municipales de Cantley pour le District de la Rive, soit le district numéro 3. J'ai fait la connaissance de Marc Saucier il y a de cela plusieurs années alors que notre association s'assurait du développement de notre secteur. Marc a toujours su s'impliquer en jouant un rôle de chef de file pour plusieurs dossiers sensibles qui touchent notre communauté.

Il a su négocier avec la Municipalité la mise en œuvre et le développement de quelques parcs pour notre district et continue de mener à bien plusieurs autres projets en tant que bénévole. M. Saucier est un homme qui partage à la fois un intérêt pour le développement durable et raisonnable de notre communauté tout en gardant un œil attentif pour notre environnement et l'aspect « campagne » qui nous a tous attirés vers Cantley.

Marc s'implique et donne beaucoup de son temps pour le bien de la communauté. En 2004, lors du 15e anniversaire de Cantley, il a été mis en nomination avec les gens les plus actifs de Cantley, et son dévouement a été reconnu de tous. Il fait maintenant partie d'Action Cantley, un regroupement de citoyens qui partage la vision et les valeurs qui verront notre communauté s'épanouir de façon responsable au cours des prochaines années.

Stéphane Grenier
Citoyen de Cantley

Candidate dans le District no 5 (Des Érables) : Julie Parent

C'est avec grand plaisir que nous appuyons la candidature de Madame Julie Parent en tant que conseillère du District des Érables. Fière résidante de son district, elle a su nous démontrer son sens de l'engagement en étant membre active de plusieurs organismes communautaires. Nous savons que c'est une femme de tête et de cœur. Mère de 4 enfants et enseignante au secondaire, elle a une grande capacité d'écoute et une remarquable ouverture envers les autres. Il est certain qu'elle souhaite, par son engagement politique, assurer une qualité de vie à sa famille et à sa collectivité. Julie est avant tout une femme de gros bon sens et une femme d'équipe. Si elle s'est jointe à Action Canltey, c'est parce que les valeurs et les principes de cette équipe étaient parfaitement compatibles avec les siens. Avec son leadership, sa détermination et ses multiples expériences de vie, elle a su nous convaincre qu'avec elle, nous pourrions enfin entendre parler de façon concrète de développement durable, du potentiel socio-récréatif et touristique ainsi que des mesures écologiques dans notre ville. C'est donc pour toutes ces raisons que nous croyons que Julie Parent peut nous assurer une relève politique intéressante.

Ann Thérriault
Jo-Anne Charette
Anne Crêtes
Yves St-Amour

Pour l'avenir de Cantley!

J'ai choisi d'appuyer René Morin, candidat dans le District des Lacs (no 6), parce que lui et son équipe partagent les mêmes visions, valeurs et convictions que moi.

En tant que femme d'affaires, résidante et maman, j'ai à cœur le développement économique de ma municipalité, mais pas n'importe lequel. Action Cantley propose une consultation publique pour déterminer nos besoins ainsi que les services et les types d'entreprises que nous voulons chez nous. Ce sera le point de départ d'une stratégie pour favoriser un développement économique conforme à nos aspirations.

Tous les jours, des centaines de voitures empruntent nos routes, mais les retombées économiques sont minces. Développer notre potentiel récréotouristique comme le préconise Action Cantley, ce sera aussi bon pour nous. Ne serait-il pas agréable de savourer un bon café ici, chez nous? De pouvoir sortir en famille au resto? D'avoir des endroits à notre image pour nous retrouver? Ne serait-il pas plaisant de pratiquer notre sport favori ici chez nous plutôt qu'ailleurs? D'avoir un sentier multifonctionnel pour admirer la nature à pied, en vélo, en ski? D'avoir une descente de bateau sur la rivière? D'aller pique-niquer en famille au parc?

Voilà autant de possibilités parmi tant d'autres, et René Morin nous donne l'occasion de décider ensemble; de choisir ce que nous voulons pour nous, pour nos enfants et pour l'avenir.

Unissons-nous pour amener Cantley à un autre niveau, pour nous donner une municipalité à notre image! Le 6 novembre votons pour Action Cantley!

Nathalie Thérien